

བོད་ལྗང་ལྗང་།

西藏

T I B E T

ལྗང་ལྗང་ལྗང་གི་པར་རྩམ་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་

王守明摄影作品

PHOTOGRAPHIC WORKS OF WANG SHOUMING

中國民族攝影藝術出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

西藏 : 王守明摄影作品 / 王守明著. -- 北京 : 中国民族摄影艺术出版社, 2010. 10

ISBN 978-7-5122-0078-4

I. ①西… II. ①王… III. ①摄影集—中国—现代②西藏—摄影集 IV. ①J421

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第189824号

西 藏

作 者: 王守明

策 划: 许志强

主 编: 吴 旗

责任编辑: 周 彧

藏文翻译: 普日科

英文翻译: 刘知滢

装帧设计: 吴 旗

色彩管理: 吴 旗

出 版: 中国民族摄影艺术出版社

地 址: 北京市东城区和平里北街14号

国家民委新闻出版大楼

邮 编: 100013

编辑部电话: 010-64211752

发行部电话: 010-64211754

网 址: www.chinamzsy.com

印 刷: 北京雅昌彩色印刷有限公司

开 本: 大12开 889×1194mm

印 张: 16

字 数: 3千

版 次: 2011 年 1 月 第 1 版

印 次: 2011 年 1 月 第 1 次印刷

印 数: 1000册

书 号: ISBN 978-7-5122-0078-4

定 价: 490.00元

版权所有 侵权必究

西藏

T I B E T

ཁང་ཁྱུ་མིང་གི་པར་ཚུལ་སྟུགས་སྒྲིག

王守明摄影作品

PHOTOGRAPHIC WORKS OF WANG SHOUMING





序

王守明先生的摄影画册《西藏》即将出版面世，他嘱我写篇序文，虽说隔着行当，但作为同事与朋友，我欣然从命。不过，我想还是先说其人，再说其照。

守明先生是中国文联第一批援藏干部，并且经过西藏文联上下一心的真诚挽留又蝉联第二批，前后在雪域高原上生活工作达六年之久，因此，也就使我与他有了六年同事之雅机缘。

作为西藏文联副主席，守明分管文化活动、行政、财务和对口扶贫等，此外，还分管西藏摄影家协会，几乎把一个文艺单位里最实最重的担子都压在了他的肩上。六年来，守明任劳任怨、积极并富有创新性地履行着自己的职责，不少别人唯恐避之不及的急、难、险、重任务，守明更是主动请缨，奋力为之。比如，每年冬季在藏干部职工纷纷赴内地休整充氧，他却主动留藏代班，六年之中竟有五个春节、六个藏历年是在西藏的农牧区与藏族老乡一起度过的；再比如，文联对口扶贫单位——八宿县瓦乡，因地处偏远的横断山脉深处，真可谓山高、路险、沟深、流急，守明一而再、再而三地带队跋山涉水将党的温暖送到瓦乡藏胞心中。“王守明是一个好人、好党员、好领导”，这朴素的“三好”，是西藏文艺界同仁对其公道的评价。

下面再说说守明先生的摄影作品。

据我所知，画册收录的百余幅图片十之八九都是守明在其业余时间或是外出调研、考察、文艺三下乡途中，面对雪域大地壮阔的自然景观、神山圣湖之间的人文胜迹，以及这片高天厚土上人们的生存图景与民族想像进行的纪实性创作。

记得守明进藏不久，便在热火朝天的青藏铁路建设工地上拍出了让圈内行家和广大读者都为之叫好的作品《西藏女孩》，这无疑给守明带来了成功的喜悦，同时也初步奠定了他日后摄影的路数与风格样式——那就是以广博的爱心，平实的视角，发现与表现高原世象中能触动自己、亢奋自己且具备文化审美价值的东西。



我总认为，与绘画相较，摄影实在是一门被动的艺术。摄影家必须脑勤、眼勤、腿勤、手勤地“走南闯北找东西”，因为所谓事件、形象、光线、色调等共同叠合而成的机遇瞬间只为勤勉者而准备，守明无疑该归为勤勉者之列。在藏地的两千多个日日夜夜，除去超负荷的本职工作以外，他的另外一根神经几乎完全搭在了高原摄影这一端。所以，人们便在风雪牧场上，在贫寒边寨里，在节日庆典中，在喜马拉雅的南麓或北坡，看到手持相机的守明猎人般追寻珍贵瞬间灵光一现的身影。如此，守明的数台相机先后拍下数以十万计的西藏图像，而后又千里挑一地筛选出百余幅力作结集出版。相信画册中的多数作品能够让读者朋友感受到作者在高寒缺氧的山野间辛勤跋涉的足迹；感受到作者对千峰长白的雪域高原那一往情深的胸怀；感受到作者拥抱生活、贴近时代的激情律动。

如今，守明已回到中国文联履新，回到我那愈发陌生的故乡——北京。我以为，其六载高原生活的历练已修成割舍不断的西藏情结之正果，这也将成为其生命中的一笔精神财富。作为一篇简短的序文，我想借用守明最近写就的一段文字来收尾：

“可爱的西藏，我心中的香巴拉，无论内心多么不情愿，但我仍将离你而去。我虽不能带走一片蓝天白云，也搬不动峻山丽水，但她们已永远铭刻在我的心里，伴随我终生。我虽曾在多地工作，但西藏六年是我最不能忘怀的经历。西藏——让我永远牵挂，情深离难。”



守明

二零一零年夏于拉萨



Preface

The photo album of Shouming Wang, which named Tibet will soon be published, and he invited me to make a preface for it. Although not professional on that, as his friend and old colleague, it is such a pleasure to do it. But I would like to introduce Wang before commenting on his photos.

Shouming was a member of the first Supporting-Tibet Delegation of China Federation of Literary and Art Circles, and reelected as the member of the second team. From the beginning to the end, he had been working on the snowy highland for six years. That was the reason for my fortune to be colleague with him.

As the vice-chairman of Tibet Federation of Literary and Art Circles, Shouming was responsible for culture activity, administration, financial affairs and supporting poverty relief, as well as Tibet Photographers Association. During these six years, he had fulfilled his duty with passion and creativity. And he did the most tough job of the whole department. For example, he did the job for his colleagues while they went to home town for winter vacation. Out of six years, he celebrate 5 Chinese New Year in Tibet and for 6 years he celebrated Losar New Year in Tibet. He spent all these holiday times with Tibetan in the rural areas. Shouming's department is responsible to support the Poverty-relieve program in the town of Wa in Baxoi county , a place in the deep mountain with rough road, deep valley and rapid river. Shouming led the group to the town and spent support to the poor . "Mr. Wang Shouming is a good man, a good Party member, and good leader." These words are the fair evaluation from all of his colleagues.

Let's talk about the photography by Shouming.

As far as I know, the hundreds of photos collected in the album were taken on his way to explore the rural area. He made these documentary tactic when he saw the nature landscape made of snowy highland, the lake and the Tibetan habitants.

Soon after he arrived Tibet, he took the photo of a Tibetan girl on the construction site of Qinghai-Tibet Railway. This picture

named "Tibetan Girl" received much praise. This accomplishment set the style of his photography—the extensive heart, the nature viewpoint, discover and describe the sights which would touched, excited himself and got the unique porcelain culture in the wild highland.

I always believe that photography is a passive way of art compared with paint. Photographer should be diligent using his mind, eyes, feet and hands searching the beauty. Because the best opportunity for the composition of incidence, figures, lights, hues is prepare for those who is hardworking. Shouming is absolutely one of them. During the thousands of days and nights, he put his whole heart on the highland expecting the opportunity. That's why people could see him with the camera looking for inspiration on the blizzard pasture, the freezing borderland, at the festivals in the southern or northern side of Himalayas. Shouming used several of his cameras took hundreds thousands of photos of Tibet. He selected the best of hundreds of them putting in the album for publish. People can imagine the hard work in the mountains. People will believe his love for the snowy highland. People can feel his passion for life.

Now, Shouming returned to Beijing and keep working in CFLAC, back to his hometown which is getting more stranger to me. Beijing. And I believe six years experience on the highland left him the true love of Tibet, and a wealth of mind. As this short preface, I'd like to use the word from Shouming as the end of it:

"Tibet dear my love, the Shamhala in my heart. No matter how reluctance I am, I will leave you. Although I can not take away a piece of blue sky or cloud, either the mountain and rivers, they have deeply impressed in my mind and will accompany me for the rest of my life. I have been working in many places, but the six years experience in Tibet will be the most unforgettable one. Tibet, I will always care about you and never forget about you."

དང་ལམ་སྲོལ་གྱི་ཆར་གཞི་བཏིང་བ་སྟེ། འབྲམས་ཀྱིས་པའི་བཅེ་སེམས་དང་། ལྷན་བལ་ཐོལ་མེད་ཀྱི་ལྷ་བུར་གྱིས་མཐོ་སྒང་མཆོན་སྐབས་རང་ལ་སེམས་འགྲུལ་དང་རང་ལ་ངར་སྒོང་བུལ་ལ་
རིག་གནས་ཀྱི་མཛེས་དཔྱད་ལ་རིན་ཐང་གི་སྲོག་ཀྱང་ཞུགས་ཐུབ་པའི་ཆོར་བ་སྟེས།

ངའི་སེམས་ལ་རི་མོ་འབྲི་བ་དང་བསྐྱར་ན་པར་ལེན་པ་ནི་གཞན་དབང་དུ་གྱུར་པའི་སྐྱུ་ཆལ་ཞིག་རེད་སྟེ། པར་ལེན་མཁན་གྱིས་ངེས་པར་དུ་ཁྱད་པ་སྟེན་པོ་དང་། མིག་འབྲས་སྟེན་
པོ། ཀླད་པ་སྟེན་པོ། ལག་པ་སྟེན་པོ་བཅས་ཀྱིས་ཤར་འདུར་ལུབ་འདུར་བྱེད་དགོས། ཀླད་ལགས་ཤེ་ན། རོན་ཁྱེན་དང་། གཟུགས་བརྟན། འོད་ཐིག་ཆོན་མདངས་བཅས་ཀྱིས་གྲུབ་པའི་གོ་
སྐབས་ནི་སྒྲིབ་ཅིག་ཉིད་དུ་ཡལ་འགོ་བས་དོན་གཉེར་ཅན་གྱིས་མ་གཏོགས་མི་ཟིན་པས་སོ། ཁོང་ནི་དོན་གཉེར་ཅན་ཞིག་ཡིན་པས་གོ་སྐབས་དེ་དག་འཆོར་དུ་བརྟག་མེད་པ་སྟེ། བོད་དུ་སྤྱོད་
པའི་ཉིན་མཆོན་ཉིས་སྟོང་ལྷག་ཙམ་གྱི་རིང་ལ་རང་ལས་འབྲི་སྐབས་པ་ལུང་དུས་གཞན་ཆང་མ་མཐོ་སྒང་གི་པར་ལེན་བྱ་གཞག་ཏུ་བྱད། དེར་བཞེན་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁ་བ་བྱ་ལྷག་འཆུབ་པའི་
འབྲོག་ཐང་དང་། དབུལ་ལྷོགས་ཀྱིས་མནར་བའི་མཐའ་གོང་། དུས་ཆེན་གྲང་གསེང་དུ་རི་བོ་ཉི་མ་ལ་ཡི་ལྷོ་རྒྱད་དང་བྱང་ངོས་བཅས་སུ་ལག་ཏུ་པར་ཆས་ཐོགས་པའི་མང་ལགས་ཀྱིས་རྡོ་
པ་བཞིན་དར་ཅིག་ཉིད་ལ་ཡལ་འགོ་བའི་གཟུགས་བརྟན་དཀོན་པོ་དེ་དག་འཆོལ་བཞིན་པ་མཐོང་ངོ་། དེ་བཞིན་ཁོང་གི་པར་ཆས་ཁ་ཤས་ཀྱིས་སྤྱོད་དུ་བོད་ལྗོངས་ཀྱི་སྤྲང་བརྟན་འབྲམ་ཆོ་
པར་དུ་སྒངས་ཤིང་དེ་ལས་སྟོང་ནང་གཅིག་བདམས་ཀྱི་ཆུལ་དུ་འདྲ་པར་བརྒྱ་ལྷག་བསྐྱས་ནས་བརྟན་དེབ་དུ་བསྐྱབས་པ་འདི་གོ་ལགས། བརྟན་དེབ་ནང་གི་བརྒྱམས་ཆོས་མང་ཆེ་བས་ཤོག་པ་
པོར་ཚུམ་པ་པོས་མཐོ་སྒང་གསོ་རྒྱུད་དཀོན་པའི་རི་ཤར་དུ་བཀའ་བ་སྤྱད་ནས་བཞག་པའི་རྒྱུ་རྒྱུ་མ་ལེར་གསལ་བ་དང་། ཚུམ་པ་པོས་གངས་རི་སྟོང་གིས་བསྐྱོར་བའི་གངས་ཅན་ལྗོངས་ལ་
ཡིད་དབང་ཤོར་བའི་སྟོ་ཁ་ངོམས་པ། ཚུམ་པ་པོས་འཆོ་བར་འཐམ་འཁྱུད་དང་དུས་རབས་དང་དམ་འབྲེལ་བྱེད་པའི་འཕྲོ་སེམས་ཀྱི་འཕར་འགྲོས་དྲག་པ་བཅས་གསལ་པོར་ཆོར་བུལ།

ད་ལྟ། མང་ཚོ་ཉུ་མིང་ཕྱིར་གྱུར་གོའི་ཚུམ་རིག་སྐྱུ་ཆལ་ལྷན་ཆོགས་ཀྱི་ལས་རྒྱུ་ཐོག་ཐེབས་ཡོད། ཕྱིར་བདག་གི་ཆ་མེད་དུ་འགྱུར་བཞིན་པའི་མ་ལུལ་ཐེ་ཅིན་དུ་ཕྱིན་ཆར། ལོ་དྲུག་
མཐོ་སྒང་གི་འཆོ་བ་ལས་བཅོ་སྒྲངས་ཀྱིས་ཐོབ་པའི་འཛད་མཐའ་མེད་པའི་བོད་ལྗོངས་ཀྱི་བཅེ་དུང་དེ་ཉིད་མི་ཆེའི་རིན་ཐང་བལ་བའི་བསམ་པའི་རྒྱ་ནོར་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ངེས་ཡིན། འགོ་
བརྒྱུད་ཐུང་དུ་འདིའི་མཐུག་བདག་གིས་མང་ཚོ་ཉུ་མིང་གིས་ཉེ་ཆར་བྲིས་པའི་ཚུམ་ཡིག་ཅིག་དངས་ནས་རྒྱུགས་པར་བྱའོ།

“གཅེས་སུ་རུང་བའི་བོད་ལྗོངས། ངའི་སེམས་ནང་གི་ཤམ་ལྟ་ལ། སེམས་ནང་དུ་ཁྱེད་དང་བལ་འདོད་གཏན་ནས་མེད་ཀྱང་ང་ནི་ཁྱེད་དང་མི་འདོད་བཞིན་དུ་བལ། ངས་ཨ་སྟོན་དགུང་
གི་ཐུན་དཀར་དུམ་བྱ་ཞིག་འབྱེར་ཐབས་བལ་ལ་རི་མཐོ་རྒྱ་གཙང་དག་ནི་དེ་བས་བསྐྱལ་ཐབས་བལ། འོན་ཀྱང་དེ་ཆོ་ཆང་མ་བདག་གི་སེམས་སུ་རྩོལ་རི་མོ་བསྐྱོས་བཞིན་བདག་དང་ངེ་མིད་
བར་དུ་འབལ་མེད་འཆོ། བདག་གིས་ས་ཆ་མང་པོར་ལས་ཀ་ལས་ནའང་། བོད་ལྗོངས་ཀྱི་ལོ་དྲུག་ནི་ཆོས་བརྒྱུད་ཐབས་བལ་བའི་ཕྱིར་བརྒྱུད་ཡིན། བོད་ལྗོངས་ནམ་ཡང་བདག་གི་སེམས་ལ་
གནས་པས་དུང་དུང་བཅེ་བ་བལ་ཐབས་མེད།”

ཏན་རྒྱུ་ལ།
༡༠༡༠ལོའི་དབྱར་ཁ་ལྷ་ས་ཏུ།





ཉིམ་ལཡའི་རི་རྒྱུད།
喜马拉雅山脉
Himalayas



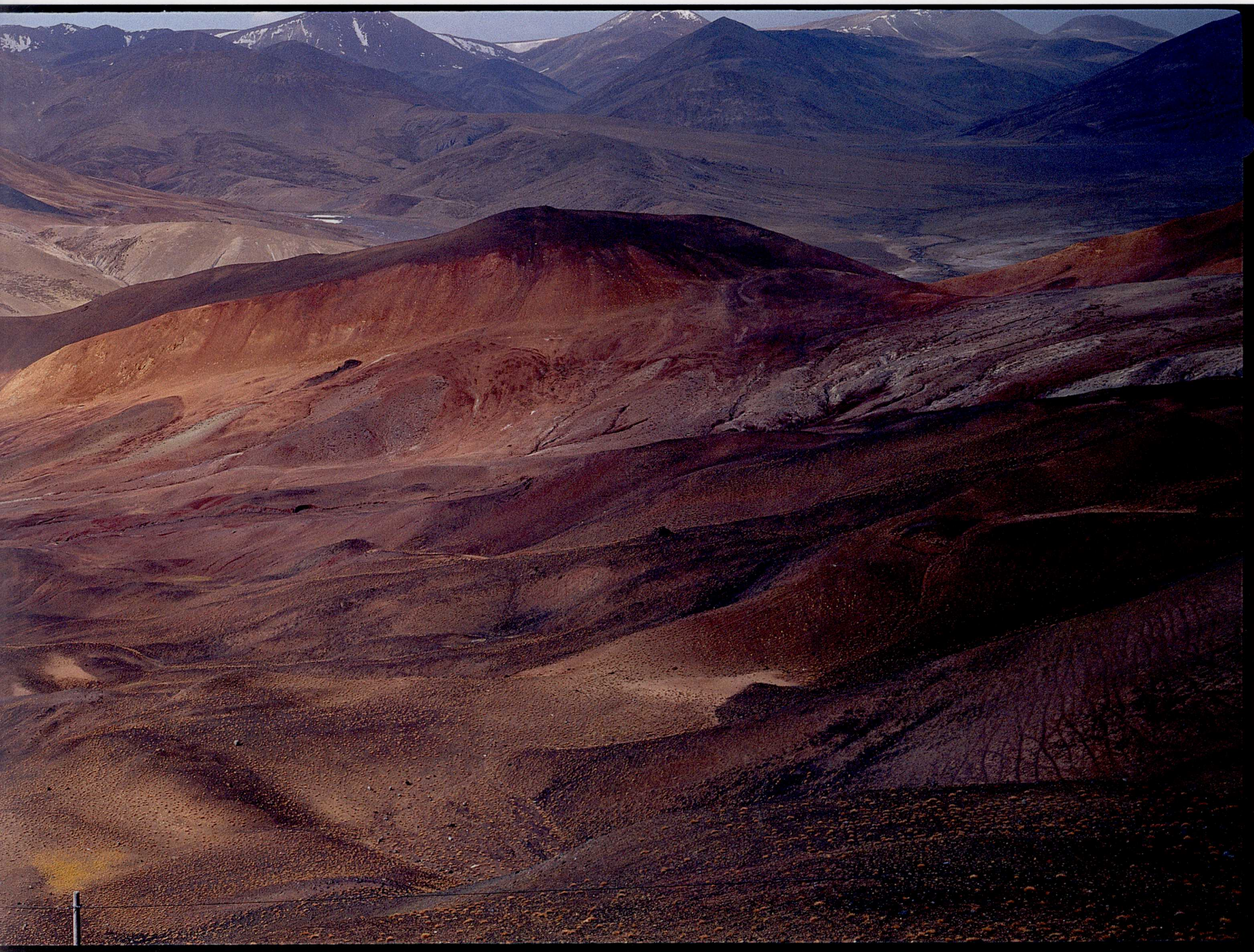


གམ་སའི་ཞོགས་འོད།

岗巴晨光

Dawn Light of Gamba County





མངའ་རིས་ཡུལ་གྱི་གཡུ་མཚོ།

阿里翠湖

Alitrey Lake





མཚོ་མཚོ་འབྲུ་ལྷག་གངས་ཟིའི་འཕྱགས་ཁྱང་།

双湖普若岗日冰川

Puros Kangri Glacier, Twin Lakes